

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *hij voert een overwinningsdans op de dode leeuw uit* » (« *il exécute une danse de victoire sur le lion mort* »).

On y trouve notamment la forme verbale « *voert ... UIT* » à l'O.T.T. (ou présent), provenant de l'infinitif « **UITvoeren** », dit « à particule séparable », construit sur le verbe « **RICHTEN** ». Quand « **UITvoeren** » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **UIT** » de son infinitif proprement dit, et il y a **REJET** de la particule « **UIT** », derrière les compléments (« *een overwinningsdans* » et « *op de dode leeuw* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

© 2025, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>

Mgono heeft de simba gedood!
Massai vrezen de simba
niet!



MOEIZAAM RICHT MGONO ZICH OP EN
VOERT EEN OVERWINNINGSDANS
OP DE DODE LEEUW UIT



89

DAN SLEEPT HIJ ZICH MET DE AFGEHOEWEN
STAART NAAR DE TENT.



Mgono, je bloedt.. Wat is er
gebeurd?



Simba, bwana... Mgono
heeft hem gedood.. Maar
mijn rug heeft zijn klauwen
gevoeld!



90